

MOVILIDAD DE ESTUDIANTES MEXICANOS A FRANCIA

JUAN PABLO DURAND VILLALOBOS

Departamento de Investigaciones Educativas, CINVESTAV-IPN

RESUMEN: El objetivo de esta investigación es indagar sobre los procesos de movilidad estudiantil de estudiantes mexicanos hacia instituciones francesas de nivel terciario. Los ejes de análisis se centran en las decisiones de partida, las estrategias de socialización y los mecanismos de adaptación cultural al país de arribo, el proceso de

formación de redes, así como las expectativas de retorno al país de origen. En esta ponencia, presento los resultados de esta investigación que inició durante una estancia académica realizada en la ciudad de París.

PALABRAS CLAVE: Extranjero, Formación, Habilitación, Movilidad, Migraciones.

Introducción

Los flujos migratorios de personas que buscan adquirir saberes para desempeñar legítimamente una profesión obedece a un fenómeno inherente a las lógicas de organización estudiantil de la antigua universidad medieval (Grediaga, 2000). Actualmente, la movilidad hacia el extranjero con miras a obtener un grado a través de la habilitación académica o científica, es un efecto de la globalización del conocimiento. Esta marca de origen de las universidades se define como el desplazamiento espacial realizado con el propósito de consumir un nivel académico o programa de formación de manera integral o parcial. La literatura especializada reconoce varios ámbitos de movilidad estudiantil: a) escala institucional ocurre cuando los sujetos circulan entre diferentes programas de un mismo establecimiento; b) escala territorial cuando transitan entre instituciones de diversos estados de un país; y c) escala transterritorial cuando traspasan las fronteras del país de origen para habilitarse en establecimientos ubicados en diferentes países (González, 2008).

Los patrones de movilidad, el intercambio académico y las redes de colaboración internacional que reportan las instituciones mexicanas se concentran mayormente con países industrializados y miembros de la OCDE, preponderantemente con establecimientos esta-

dounidenses, condición que se explica por la proximidad geográfica y los acuerdos bilaterales pactados entre ambos países; aunque de igual manera, existen convenios de cooperación con países europeos, a saber: España, Francia, Gran Bretaña y Alemania (ANUIES,1999). Nuestro estudio se ubica en los movimientos de estudiantes a Francia, uno de los principales países destino del continente europeo. Esta nación alberga más de 3000 estudiantes mexicanos que cursan estudios de licenciatura y posgrado en instituciones académicas y científicas.

Metodología

El trabajo se ubica en el análisis etnográfico de las experiencias individuales de los estudiantes internacionales. Recurrimos a la entrevista como el principal medio de obtención de información. Durante el mes de octubre de 2010, realice una estancia académica en el Centre de Population et Developpement (CEPED), donde accedí a la base de datos de estudiantes internacionales que registra a los estudiantes mexicanos que se encuentran efectuando estudios de pregrado y posgrado en ese país. Posteriormente, efectué un recorte de los que actualmente efectúan estudios de maestría y doctorado para luego pactar las entrevistas. Mi estancia en la Casa de México de la Cité Internationale Universitaire de París, resultó oportuna para realizar entrevistas piloto con algunos residentes, las cuales me permitieron efectuar ajustes al guión de preguntas.

Las entrevistas tuvieron una duración aproximada fue de dos horas. Los informantes claves fueron estudiantes de maestría, doctorado y postdoctorado; el rango de edad de los entrevistados fue de 25 a 51 años; las disciplinas a las que representaban los entrevistados eran física, química, matemáticas, antropología, filosofía, sociología, turismo e historia. Las universidades de adscripción fueron: Angers, la Sorbona, Paris I, Paris V, Paris XI y Nanterre.

Aunque las entrevistas se efectuaron en forma presencial y cara a cara, también empleamos el programa Skype con sujetos que habían migrado hacia Italia (Padova) y Suiza (Linköping). El análisis de las entrevistas se desarrolló utilizando el programa Maxqda 10, y los resultados obtenidos se muestran enseguida.

La partida al extranjero

Las razones para continuar los estudios de formación en el extranjero son pluricausales. Las opiniones de los entrevistados coinciden en señalar: la búsqueda de visiones alternativas e innovadoras; otros señalan que en Francia pueden obtener un mayor acercamiento a las tradiciones fundacionales de la disciplina; algunos reconocen que tomaron la decisión de salir del país y enfilarse al continente europeo debido a las invenciones que se generan en los campos científicos, el acceso a equipo de laboratorio y la posibilidad de aprender técnicas de experimentación novedosas; y finalmente una de las razones para mirar a este país, es por el prestigio internacional del que gozan sus instituciones universitarias y por la arraigada creencia que el valor de los títulos franceses pueden abrir las puertas en los niveles más altos del mercado académico y laboral:

[...] a mí me da la impresión que es muy fácil apantallar en México cuando llegas con un título de Francia, siempre es mejor que si llegas con un doctorado de la universidad de Nuevo León; eso es así y yo creo que si tienes un poco de ambición en la carrera, creo que casi, casi tienes que irte del país.

Los entrevistados argumentaron que durante su tránsito por la licenciatura, se encontraron con profesores que habían realizado estudios de posgrado en el extranjero, e incitaban a sus estudiantes a continuar la misma ruta. En algunos casos, fueron claves en allanar la partida de sus estudiantes, contactando a viejos colegas y amistades que dieron soporte a sus discípulos durante el arribo al país de recepción. En otros casos, los entrevistados analizaron la oferta educativa y las convocatorias de diferentes países, y optaron por Francia, por ser la cuna de muchas disciplinas científicas, así como por su famoso ambiente intelectual y cultural.

Para asegurar su estancia en el extranjero recurrieron a diferentes mecanismos de financiamiento, entre los más comunes destacan: las becas de CONACYT, el Programa de Mejoramiento del Profesorado (PROMEP), los créditos educativos estatales, las becas que confiere el gobierno francés y la Comisión Europea, y en menor medida, las erogaciones familiares. Algunos entrevistados mencionaron que partieron hacia París por motivos meramente recreativos y decidieron permanecer en la ciudad en forma indefinida; para ello, buscaron empleos temporales que aseguraran sus gastos de manutención y que pudieran combinar con el horario escolar.

El arribo

La llegada a un país extranjero puede ser una experiencia difícil para quien no tienen contacto previo con el país destino y con sus características culturales particulares (Kell y Vogl, 2010). Durante la fase inicial de la estancia, los estudiantes suelen transitar por las situaciones más complicadas, que suelen caracterizarse por la dificultad para entender las convenciones del idioma local, obtener un espacio para alojarse y entablar relaciones sociales: “Entonces llegando aquí yo no conocía absolutamente a nadie, pero así lo que es nada, ni tenía dónde quedarme ni nada”.

El problema del idioma

Aunque algunos de los entrevistados manifestaron haber estudiado el idioma francés durante su formación básica y universitaria, contrastaron que su nivel de dominio y fluidez no respondía al exigido por las instituciones en las cuales se encontraban realizando estudios de posgrado y además impactaba en la inhabilidad para comprender las variaciones locales del lenguaje y sostener interacciones coloquiales: “ Yo hablo francés bien, pero jamás voy a tener la fluidez de hablarlo como hablo español contigo, te entra inseguridad y quieres comunicarte y pierdes la seguridad y dices a lo mejor ni entienden lo que estoy diciendo”.

Otro de los entrevistados señaló que el dominio del idioma fue un aspecto que le generó vulnerabilidad y limitó su autoconfianza:

Quando empecé la escuela, yo no entendía nada pero nada, te juro que no entendía nada, o sea, iba a las clases y me quedaba en seco, no entendía nada, en ese momento me echaba la culpa a mí, decía: claro, soy muy menso, no tengo nivel, entonces me la pasé muy mal porque estaba angustiada de haberme equivocado.

A lo largo de su estancia, el grupo de entrevistados logró articular un conjunto de estrategias para paliar con las deficiencias de la fluidez comunicativa, que consistieron en la inscripción a cursos intensivos de francés ofrecidos por las universidades e institutos franceses, asimismo, mencionaron que se involucraron en grupos de conversación o que optaron por tomar clases particulares. Algunos de los entrevistados mencionaron técnicas de carácter autodidacta como seguir los diálogos de los programas de televisión y escuchar la radio.

El acoplamiento social

La primera fase de la estancia resulta en un periodo de conciliación social, donde los sujetos buscan crear rutinas que se constituirán en su estilo de vida durante la prolongación de su formación al exterior. Para muchos resulta en un episodio conflictivo que genera choques emocionales y culturales, provocados por la disonancia de costumbres y la lejanía del entorno familiar.

Mis paisanos tienen ese gran problema están siempre hablando en español entre ellos, comiendo cosas mexicanas, entonces bueno yo me sorprende porque yo digo venir a Francia es venir a hablar francés y es venir a comer comida francesa, interactuar con una cultura diferente y es incorporarse a ese ritmo, si no, no aprendes y te frustras.

El acoplamiento social se crea a medida que los sujetos interiorizan los ritmos de la vida académica y cultural de la ciudad destino, comprenden los códigos y las normas concretas para desenvolverse. Los entrevistados señalan que sus estrategias de socialización intra y extra académica, se despliegan cuando se involucran con otros estudiantes, compañeros de cuarto y conocidos que los hacen partícipes de sus redes de amistades. Las redes de contactos que los estudiantes van conformando son tan heterogéneas como la nacionalidad, edad, ámbito disciplinas, sector laboral, de los sujetos que las componen. Los vínculos que han formalizado los estudiantes entrevistados han impactado en la formalización de enlaces sociales de tipo profesional y fraternal.

Tenía... yo creo que estaba en mitad y mitad, con franceses estuve con este chico con el que jugaba ajedrez, que después me abrió un campo de otros franceses y aparte era como que el grupo más latinoamericano o gente franco latinoamericana, mi mejor amiga de hecho aquí fue una franco ecuatoriana y gente que me presentó, que conocí también por ella, fue por ese estilo.

La percepción de la vida escolar

Los entrevistados argumentaron que no existen diferencias significativas en las competencias docentes que poseen los maestros que tuvieron en México y las que despliegan sus profesores en Francia, y las diferencias que encuentran se hallan en el perfil relacio-

nes entre alumno y profesor, al parecer son distintas debido al nivel y formalidad de las interacciones.

Es muy diferente a México, en Francia la relación es más formal, la relación alumno-profesor es más distante, el profesor impone mucho respeto y, uno, no se siente bienvenido a hacer preguntas a exponer sus dudas, lo puede hacer pero no es lo común, por así decirlo, de ninguna manera puede uno contradecir al profesor o hacerle ver algún error, es muy mal visto.

Respecto a la calidad del profesorado de las universidades francesas, los estudiantes encuentran similitudes y diferencias con los profesores mexicanos:

Teníamos profesores como en todos lados del mundo, como en toda universidad, yo he estado en las mejores universidades de Francia y hay maestros que no están tan calificados y otros que son excelentes. Creo que son similares, no creo que realmente haya mucha diferencia entre unos y otros, de todas maneras como seres biológicos equipados prácticamente con las mismas características, no hay mucha diferencia entre unos y otros, esas diferencias son justamente a partir de la cultura y culturalmente de muchas cosas que hay aspectos que se acercan y otros que se alejan pero los valores me parece que son un poco similares.

Para algunos entrevistados las relaciones con los compañeros franceses son difíciles, ya que encuentran un ambiente muy competitivo: “yo siento que son muy competitivos, mis compañeros tienen entre 24 y 26 años, y bueno, yo ya soy más grande y no puedo entrar a su ritmo”. Además, reportan que es difícil mantener relaciones amistosas, por la brecha generacional que existe entre estudiantes mexicanos y franceses, pues estos últimos inician en forma más temprana su habilitación científica y profesional en programas de posgrado: “trataba de acercarme a ellos, no había problema lingüístico, porque, pues, hablo la lengua pero había ese problema de falta de identificación por la brecha generacional”. Para otros el ambiente académico francés es muy duro, tanto la dinámica y los compromisos de los profesores, como las actitudes de los compañeros pueden impactar en la adaptación al medio escolar.

Por una parte porque el profesor es una máquina, por un lado, por otra parte porque a veces el medio ambiente en que está uno también es castrativo porque a veces comien-

zas a hablar y escuchas a un lado de ti los compañeros “ohh, pff, ahh” y poquito a poquito eso comienza a minar tu confianza y tu experiencia.

Expectativas de retorno

Las principales perspectivas que manifestaron los entrevistados sobre lo que efectuaran una vez que concluyan sus estudios son claras pero a la vez no se encuentran definidas. Generalmente quienes se encuentran en Francia estudiando algún programa de maestría y que no tienen ningún compromiso laboral con alguna institución de educación superior mexicana suponen que no regresaran pronto a México, debido al interés de continuar sus estudios doctorales en Estados Unidos, Brasil o en otros países europeos. Por otro lado, los estudiantes de doctorado y postdoctorado que se encuentran por concluir su ciclo formativo, muestran interés por retornar a México a buscar empleo o continuar en las plazas que obtuvieron previo a su salida al extranjero. Algunos entrevistados han intentado volver a México, pero no encuentran ofertas atractivas de trabajo, por lo que deciden permanecer en la unión europea y moverse hacia diferentes países de en busca de empleo.

Me llamaba la atención regresar al Distrito Federal o Guadalajara, donde me habían invitado a dar clases; después estuve en Madrid. Cuando supe que iba a tener una hija fue cuando quise moverme a México y por azares del destino en ese mismo momento se abrió un puesto en Ginebra que ofrecía mucho más de los que yo ganaba en Madrid, y por pura mejora económica aplique y me aceptaron.

En el mismo orden de ideas, perciben que el mercado académico mexicano se encuentra controlado por lógicas clientelares y consideran que tienen ventaja los competidores que tienen una formación endogámica y no los que estudian en el extranjero:

Yo veía a amigos que terminaban e intentaba regresar a México, ya sea con el programa de repatriación o por la libre, muchos se las veían muy difícil porque tenían, por un lado, la competencia de allá donde se abría la plaza y por otro lado, la plaza ya estaba amarrada, sembranteada.

Por otro lado, los entrevistados que expresaron su decisión de retornar a México, aprovecharan los contactos que han hecho en Francia, buscando pactar la configuración de redes de colaboración entre grupos de investigación mexicanos y franceses. Consideran que su papel en estos acuerdos sería el de operar como puentes entre las instituciones

para formalizar intercambios académicos y estudiantiles. Asimismo, se menciona que pueden aprovecharse los recursos europeos para realizar proyectos de investigación en México. En este apartado se ha podido observar que existe un bajo nivel de creación de contactos académicos en Francia, los estudiantes perciben el medio académico francés como hermético para poder lograr relaciones de trabajo posteriores a la obtención del grado. Los estudiantes que mantienen relaciones en México, generalmente, las tienen con ex profesores de los programas de licenciatura y posgrado que realizaron en el país, los contactos con los compañeros son de tipo fraternal más que laboral. Sin embargo, una vez que los estudiantes habitan en Francia, las relaciones académicas con México disminuyen y se reducen a saludos o pequeñas conversaciones a través de medios electrónicos.

Comentarios finales

La información que se presenta no pretende de ninguna manera generalizar las experiencias de los estudiantes mexicanos en Francia, es parte de un trabajo exploratorio que requiere de estudios más detallados sobre la movilidad transnacional. Sin embargo, el estudio abona en ampliar el conocimiento sobre las vicisitudes de los estudiantes que emigran a Francia, resaltando las de carácter académico y extraacadémico. Encontramos que un elemento clave para la inserción en la cultura del país destino es el dominio del idioma y sus particularidades locales. Para lo cual, los estudiantes han logrado desplegar estrategias para incrementar el dominio y fluidez de la lengua. Uno de los asuntos que queda pendiente en la agenda de las investigaciones sobre movilidad estudiantil y académica, tiene que ver con los obstáculos que impiden la conservación de lazos con la academia en México, sobre todo de aquellos estudiantes que realizan estudios completos en Francia, dado que quienes realizan estancias cortas suelen presentar vínculos más fuertes con sus pares en México debido a su inserción en programas de posgrado o a compromisos laborales. La evaluación sobre la movilidad estudiantil que realizan los entrevistados es positiva: estar lejos de las tradiciones locales puede resultar algo benéfico y necesario para avanzar en la carrera individual y en la competencia por los puestos de trabajo.

Bibliografía

- ANUIES (1999). *Cooperación, movilidad estudiantil e intercambio académico*. Líneas estrategias para su fortalecimiento en las instituciones de educación superior. XIV Reunión Ordinaria, celebrada en la Universidad de Colima los días 3 y 4 de diciembre de 1999.
- CONACYT (2007) *Políticas de formación y esquemas de financiamiento de capital humano avanzado en ciencia y tecnología*. <www.iadb.org/document.cfm?id=1229702>
- Didou Aupetit, S y Gérard .E. (Editores) (2009) *Fuga de cerebros, movilidad académica y redes científicas. Perspectivas Latinoamericanas*. Coedición IESALC-CINVESTAV-IRD. México.
- Didou Aupetit, S (Coordinadora) (2008). *Movilidad, aseguramiento de la calidad y reconocimiento mutuo de títulos de educación superior en América Latina*. Coedición Casa Juan Pablos - UNESCO. México
- Gonzales, Luis Eduardo (2008). *Movilidad, aseguramiento de la calidad y reconocimiento mutuo de títulos de educación superior en América Latina*. Coedición Casa Juan Pablos -UNESCO. México
- Gerard, E y Maldonado E. (2009) De la movilidad académica a la circulación de conocimientos. Pistas de investigación. Revista Casa del Tiempo. Vol. II. Época IV. Número 24.<http://www.uam.mx/difusion/casadeltiempo/24_iv_oct_2009/index.php>
- Grediaga Kuri, R. (2000) *Profesión académica, disciplinas y organizaciones*. México: ANUIES.
- Kell, P. M. & Vogl, (2010). *Studying Overseas: The "risky business" of global mobility and international students*. Springer.